

| | |
|---|--|
| <p>PARITAIR COMITE VOOR HET BONT EN KLEINVEL</p> | <p>COMMISSION PARITAIRE DE LA FOURRURE ET LA PEAU EN POIL</p> |
| <p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 april 2009 tôt ontbinding van het Sociaal Fonds voor de industriële en ambachtelijke fabricage van bontwerk</p> | <p>Convention collective de travail du 7 avril 2009 portant dissolution du Fonds social de la fabrication industrielle et de la fabrication artisanale de fourrure</p> |
| <p><u>Toepassingsgebied</u></p> <p>Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de onderneming van fabricage van industrieel bontwerk en van het ambachtelijk bontwerk welke onder het Paritair Comité voor het bont en kleinvel ressorteren.</p> <p>§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.</p> | <p><u>Champ d'application</u></p> <p>Article 1er. §1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de fabrication industrielle et de la fabrication artisanale de fourrure ressortissant à la Commission paritaire de la fourrure et la peau en poil.</p> <p>§2. Par « ouvriers », on entend les ouvriers masculins et féminins.</p> |
| <p><u>Aanduiding van de vereffenaars</u></p> <p>Art. 2. § 1. Het Paritair Comité voor het bont en kleinvel wijst volgende personen als vereffenaars aan:</p> <ul style="list-style-type: none">- de heer Dieter Vandervennet- de heer Hubert De Meyer <p>§ 2. Het onbezoldigd mandaat van de vereffenaars neemt een aanvang op 7 april 2009 en loopt af op 31 oktober 2009.</p> | <p><u>Désignation des liquidateurs</u></p> <p>Art. 2. §1er. La Commission paritaire de la fourrure et la peau en poil désigne les personnes suivantes comme liquidateurs :</p> <ul style="list-style-type: none">- Monsieur Dieter Vandervennet- Monsieur Hubert De Meyer <p>§2. Le mandat non rémunéré des liquidateurs prend cours le 7 avril 2009 et prend fin le 31 octobre 2009.</p> |
| <p><u>Ontbindings van het Sociaal Fonds voor de industriële en ambachtelijke fabricage van bontwerk</u></p> <p>Art. 3. Het Sociaal Fonds voor de industriële en ambachtelijke fabricage van bontwerk, opgericht bij de beslissingen van 16 februari 1966 en 9 juni 1966, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 augustus 1966 (Belgisch Staatsblad van 15 september 1966) wordt ontbonden met ingang van 1 november 2009.</p> | <p><u>Dissolution du Fonds social de la fabrication industrielle et de la fabrication artisanale de fourrure</u></p> <p>Art. 3. Le Fonds social de la fabrication industrielle et de la fabrication artisanale de fourrure, institué par les décisions des 16 février 1966 et 9 juin 1966, rendues obligatoires par arrêté royal du 17 août 1966 (Moniteur belge du 15 septembre 1966) est dissous à compter du 1^{er} novembre 2009.</p> |

Bestemming van het vermogen

Art. 4. Het vermogen van het Sociaal Fonds voor de industriële en ambachtelijke fabricage van bontwerk wordt ~~naar ingang van~~ overgeheveld naar $(\ C V- C v u x > j ^ { \wedge } ^ { \wedge } U k M A M J L$
 $T \ I M X ^ { \wedge } S J - A - O O ^ { \wedge } J T \ h ^ { \wedge } - J ^ { \wedge } \ \Rightarrow \ K J L ^ { \wedge } S ^ { \wedge } J ^ { \wedge }$

Affectation du patrimoine

Art. 4. Le patrimoine du Fonds social de la fabrication industrielle et de la fabrication artisanale de fourrure est transféré à _____ <

Geldigheidsduur

Art. §? Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op » x_ en is van onbepaalde duur?^ **0 7 -0*h 2009**

Zij kan opgezegd worden door één der partijen mits een opzegging van zes maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het bont en kleinvel.

Durée de validité

Art. §'. La présente convention collective de travail entre en vigueur au ^ y et est conclue pour une durée indéterminée. \ N **0 7 -0V 2009**

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de six mois à notifier par courrier recommandé à la poste, adressé au président de la Commission paritaire de la fourrure et la peau en poil.